

**ASSIGNATURA:** Xinès oral 1

**Professora:** Pei Fen Liu

**Despatx:** 20.253

### **Competències específiques de la matèria**

- Capacitat de desenvolupar la competència en llengua xinesa en registres col·loquials
- Capacitat de comunicar oralment i per escrit en pautes situacionals determinades.
- Capacitat de comprendre missatges orals i escrits de nivell elemental en llengua xinesa
- Capacitat d'usar les tecnologies de la informació per comunicar a través del xinès
- Capacitat d'interaccionar amb usos i textos reals elementals de la llengua xinesa.
- Capacitat de pronunciar amb correcció i fluïdesa missatges comunicatius senzills en llengua xinesa.
- Capacitat de reconèixer, utilitzar, traçar, transcriure i pronunciar els caràcters del vocabulari bàsic de la llengua xinesa
- Capacitat d'expressar-se i comunicar-se en una llengua xinesa a nivell elemental.
- Ús d'eines bàsiques que ofereixen les tecnologies de la informació i el coneixement per al processament i vehiculació de la informació a través de la llengua xinesa, i domini de les formes de transliteració més habituals i estandarditzades del xinès.

### **Resultats d'aprenentatge**

- Utilitzar comunicativament les estructures bàsiques de la llengua xinesa.
- Conèixer i usar el vocabulari bàsic de la llengua xinesa
- Iniciar-se en la comprensió i expressió a través del sistema d'escriptura de la llengua xinesa
- Conèixer i utilitzar de forma passiva i activa el sistema fonològic de la llengua xinesa
- Conèixer les pautes comunicatives i culturals associades a l'ús oral de la llengua xinesa

### **Temari** (5 temes)

1. Visita a amics. Salutacions, invitacions, narració d'una experiència ...
2. Cita formal ....
3. Estudiar idioma: exàmens, nivell, dificultats .....
4. Vida escolar
5. Fer compres

## Metodologia

- Aprenentatge de la llengua xinesa a través de tasques i de continguts, des d'enfocaments competencials i comunicatius, en el paradigma metodològic del Marc Comú Europeu per a l'Ensenyament de Llengües.
- Es fomentarà l'autonomia i la capacitat d'aprendre a aprendre.
- Es farà un ús adequat al nivell de les tecnologies de la informació com eina auxiliar d'aprenentatge.
- En les assignatures que se centren en les competències escrites o bé orals (Xinès oral 1-2, Xinès escrit 1-2) el focus principal es dirigirà al domini efectiu de les habilitats passives i a la base sòlida de les habilitats actives

## Tecnologies de la Informació i Comunicació (TIC)

- Ús d'aula global (moodle)
- Correu electrònic
- Recursos audiovisuals de la biblioteca

## Sistemes d'avaluació de l'adquisició de les competències

El seguiment presencial de la matèria és imprescindible per a l'avaluació del curs.

- El 50% de la nota correspon a l'examen final;
- El 50% és el resultat del seguiment del curs:
- Participació activa i aportació personal en les activitats formatives plantejades dins de l'aula
- Proves de coneixement sobre els continguts i les competències de la matèria.
- Elaboració de treballs individuals: enregistraments, redaccions, tasques i exercicis escrits
- Exposicions orals a l'aula

### 学习进度表

周数	日期 (星期一、三/ 18:00-19:30)	Contenido de la clase	Entregas de trabajos (星期三)
1	2012/01/09/星期一	1) presentación de clase 2) auto-presentación	
2	2012/01/18/星期三	L5/ DII	
3	2012/01/23/星期一 2012/01/25/星期三	L6/DI L6/DII	L5 (录音和作业)

Màster en Estudis Xinesos  
**Xinès oral 1** (31401)  
[peifen.liu@upf.edu](mailto:peifen.liu@upf.edu); [Wednesday223@gmail.com](mailto:Wednesday223@gmail.com) (preferiblement)

4	2012/01/30/星期一 2012/02/01/星期三	L6/DII L7/DI	
5	2012/02/06/星期一 2012/02/08/星期三	L7/DI/	L6(录音和作业)
6	2012/02/13/星期一 2012/02/15/星期三	L7/DII	
7	2012/02/20/星期一 2012/02/22/星期三	L8/DI	L7(录音和作业)
8	2012/02/27/星期一 2012/02/29/星期三	L8/DII	
9	2012/03/05/星期一 2012/03/07/星期三	L9/DI	L8(录音和作业)
10	2012/03/12/星期一	L9/DII	
11	2012/03/21/星期三		<b>Texto en chino de la exposición oral</b>
12	2012/03/26/星期一 2012/03/28/星期三	<b>Examen final de escrito</b> <b>Examen final de comprensión auditiva y exposición oral</b>	L9 (录音和作业)

**Atención:** El **Texto en chino de la exposición oral** se entregará el día 21 de marzo.  
 Sólo se aceptará en caracteres chinos elaborado con ordenador o a mano.

### Bibliografía básica

TAO-CHUNG YAO & YUEHUA LIU, *Integrated Chinese: Simplified Character Edition, Level 1 Part 1, Textbook*, Cheng & Tsui Company, 3<sup>rd</sup> Edition, Boston, 2009.

TAO-CHUNG YAO & YUEHUA LIU, *Integrated Chinese: Simplified Character Edition, Level 1 Part 1, Workbook*, Cheng & Tsui Company, 3<sup>rd</sup> Edition, Boston, 2009.

Màster en Estudis Xinesos

**Xinès oral 1** (31401)

[peifen.liu@upf.edu](mailto:peifen.liu@upf.edu); [Wednesday223@gmail.com](mailto:Wednesday223@gmail.com) (preferiblement)

### **Bibliograia complementària**

Live ABC Interactive Corporation, *XIÈXIE*: Curso interactivo de chino para hispanohablantes, Vol. 1, Herbron Soft Ltd., Difusión, Barcelona, 2009.

KARSTEN HE-FANG LEE & CHUN-FANG CHIANG, *Far East Everyday Chinese: Task-Based Listening & Speaking*, The Far East Book Co., Ltd., Taipei, 2011.

SHUMANG FREDLEIN & PAUL FREDLEIN, *Ni Hao*, Vol. I-II, China Soft, Brisbane, 1998.

### **Llibreries per la compra del llibre de text**

-Librería DISMAR: Ronda Sant Pau, 25, Tel: 933 298 952

-Librería ALIBRI: C/Balmes, 26. Tel: 933 170 578

### **Material multimèdia complementari *Integrated Chinese Level 1 Part 1***

#### **IC Formación de los caracteres trazo por trazo**

<http://www.usc.edu/dept/ealc/chinese/character/>

#### **IC1 Vocabulary Lists: power points Temas 1-7**

<http://eastasia.hawaii.edu/yao/icVocPP/>

#### **IC Flashcards**

<http://www-rohan.sdsu.edu/dept/chinese/>

#### **IC Multimedia ejercicios: ejercicios con sonido**

<http://language.berkeley.edu/ic>

#### **IC Documentos Word con el vocabulario en tamaño “tarjeta”**

<http://eall.hawaii.edu/yao/ic1flashcards/>

### Com es fa el dossier d'exercicis?

Cal copiar la compilació de Dossier d'exercicis de cal·ligrafia i gramàtica. Aquests apareixen agrupats per lliçons, cada un amb la seva **portada** corresponent. Un cop realitzats els exercicis de cada tema, es lliuraran classe lliçó a lliçó segons el calendari de lliurament de treballs (vid. supra). El total d'exercicis de cada lliçó s'ha de presentar **grapat**, en forma de dossier individual, encapçalat amb la seva portada corresponent, amb les dades següents emplenats: nom de l'alumne, lliçó, data de lliurament etc.

**Comprensió auditiva:** Aquest exercici està compost per dues parts: preguntes de comprensió auditiva i dictat. A cada lliçó hi ha dues pràctiques que es relacionen amb el Diàleg I i II. Es fa la comprensió auditiva a classe.

**Cal·ligrafia** (cǐyǔ): emplenar la fitxa de l'exercici. Escriure "pinyin" a la part inferior de cada paraula.

**Gramàtica** (yǔfǎ): escriure en caràcters xinesos tots els exercicis (preguntes, respostes redacció etc.)

#### Important:

1. **L'ordre de lliurament d'exercicis** és: la portada, la fitxa de comprensió auditiva, la cal·ligrafia, la gramàtica i la resta (composició, fitxa de pel·lícula ... etc.)
2. S'ha d'usar **llapis** obligatòriament per practicar l'escriptura dels caràcters xinesos, exercicis de vocabulari o cal·ligrafia.

### Com es fa i s'entrega la gravació?

1. Quan acabi un tema, cada alumne / a lliurará un enregistrament de veu (MP3) **amb una gravació del tema treballat**.
2. S'han de lliurar els arxius de so (MP3) amb nom i cognoms obligatòriament titulats amb claredat. (nom i cognom, tema, contingut etc.)
3. En cada tema, s'han de practicar i gravar amb la teva veu els diàlegs principals (I i II) o narració del llibre de text. Els arxius de so amb les gravacions s'hauran d'enviar per correu electrònic a l'adreça: [wednesday223@gmail.com](mailto:wednesday223@gmail.com)

A la capçalera del missatge ha de constar:

**Assumpt: 31401 (el teu nom en xinès) 的第 X 课录音**

Els arxius de so han de titular-se amb claredat:

**30401 (el teu nom en xinès) 的第 X 课 DI/DII 录音**

4. Abans d'iniciar la gravació del material nou cal **a) presentar-se en xinès obligatòriament**: has de dir el teu nom i identificar la gravació corresponent etc .. **b) anunciar el número del tema, el contingut i l'apartat o secció que es va a gravar** perquè la professora es pugui situar. Per exemple:

Pei Fen, 您好! (Saluda a la professora)  
我是..... (Anuncia el teu nom)  
今天是.....年.....月.....号, 星期.....。 (Indica la data)  
我要录的是第.....课, 对话一/二。 (Explicar el contingut de la gravació)

5. Els treballs han d'estar **ben fets** per a ser avaluats. És aconsellable **practicar diverses vegades** cada frase o fragment abans de l'enregistrament.

**Atenció: No s'accepta un enregistrament de la teva veu realitzada a base de repetir just després del locutor / a del CD model.**

6. **No s'accepta l'avançament de lliurament, no s'avaluaran els lliuraments fora de termini.** La data d'enviament serà **el mateix dia de la data de lliurament del treball escrit**. L'enviament amb retard afectarà un cert percentatge de la nota

### Avaluació i entrega dels treballs

Normes de la entrega de treballs:

#### 1. **Puntualitat en l'entrega de treballs:**

S'aconsella lliurar sempre puntualment els treballs. En cas urgent, s'admeten retards en el lliurament fins a **la següent classe**. La nota "màxima" d'aquells treballs lliurats amb retard **serà 90. No es qualificaran els treballs que es lliurin després d'una setmana.**

Exemple: Segons el calendari, el 25/01/2012 és la data del lliurament de L5. Només s'accepta el 30/01/2012 (la següent classe) per al lliurament amb retard, però la nota "màxima" serà 90. Si el lliurament sobrepassa al 2012.02.01, el dossier no es qualificarà.

#### 2. **Entregar treball complet**

**No** s'admeten treballs incomplets: s'ha de lliurar tot l'indicat per a la data concreta. Per exemple, si et toca lliurar els exercicis de gramàtica i de cal·ligrafia, però has oblidat portar un d'aquests, s'haurà de lliurar tot junt i complet dins de la data límit (el següent dia de classe).

Màster en Estudis Xinesos

**Xinès oral 1** (31401)

[peifen.liu@upf.edu](mailto:peifen.liu@upf.edu); [Wednesday223@gmail.com](mailto:Wednesday223@gmail.com) (preferiblement)

En cas de qualsevol modificació, us avisaríem amb el suficient temps d'antelació per correu electrònic.

**Esperem una bona col·laboració durant tot el semestre! 😊**